

Passive Voice



- ▶ **Залог** – это форма глагола, которая показывает, является ли подлежащее предложения производителем или объектом действия, выраженного сказуемым.
- ▶ В английском языке есть два залога:
 - 1) **Active Voice** – действительный залог;
 - 2) **Passive Voice** – страдательный залог.

Схема простого предложения в Active Voice (активном залоге)

1.	2.	3.
лицо или предмет выполняющее действие	само действие выраженное глаголом в личной форме в действительном залоге	где, когда и как совершается, совершено, или будет совершатся действие
He	studies	at the University
<i>подлежащее</i>	сказуемое	дополнение (остальные члены)

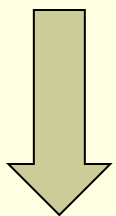
Схема простого предложения в Passive Voice (пассивном залоге)

1.	2.	3	4.
лицо или предмет над которым выполняют действие	само действие выраженное глаголом в личной форме в страдательном залоге	указано через предлог <i>by</i> кем совершается действие	где, когда и как совершается, совершено, или будет совершатся действие
He	is visited	by his friends	at home
<i>подлежащее</i>	сказуемое	дополнение (остальные члены)	

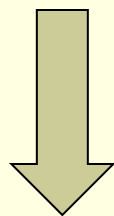
- Страдательный залог употребляется, когда исполнитель действия очевиден или несущественен, или когда действие или его результат более интересны, чем исполнитель.
- Страдательный залог образуется с помощью глагола **to be** в соответствующем времени и **III формы глагола** (причастие II)

Образование времен в страдательном залоге (Passive Voice)

To be + Participle II



В соответствующем
времени,
числе, лице



Смыслового глагола

Passive voice – "to be" (в нужном времени) + V3

	Present	Past	Future
Indefinite	Is Are - V3 Am	Was - V3 Were	Will - be -V3 Shall
Continuous	Is Are – being –V3 Am	Was -being -V3 Were	
Perfect	Has been – V3 Have	 Had been-V3	 Will have been –V3

-
- Вопросительная форма образуется путем переноса первого вспомогательного глагола на место перед подлежащим, например:

- When **was** the work done?
- **Has** the work been done?

-
- Отрицательная форма образуется с помощью отрицательного **not**, которое ставится после первого вспомогательного глагола, например:
 - The work **was not** done last week.
 - The work **will not** be done tomorrow.

-
- Дополнение в действительном залоге становится подлежащим в страдательном.
 - Чтобы указать производителя действия в страдательном залоге, надо использовать предлог **by**.
 - The letter was written **by** Lena.

Active Voice	Passive Voice
Tom delivers the mail. Том доставляет почту.	The mail is delivered by Tom. Почта доставляется Томом.
Tom delivered the mail. Том доставлял почту.	The mail was delivered by Tom. Почта доставлялась Томом.
Tom will deliver the mail. Том доставит почту.	The mail will be delivered by Tom. Почта будет доставлена Томом.

Измените предложения, употребляя Passive Voice:

- 1. The secretary have just brought some new magazines.
Some new magazines have just been brought by secretary.
- 2. A railway line connects the village with the town.
The town is connected with the village by railway line.
- 3. A famous architect designed this theatre.
This theatre was designed by famous architect.
- 4. The teacher will correct the student's composition.
The student's composition will be corrected by the teacher.
- 5. The director has just signed the letter.
The letter has just been signed by the director.
- 6. The customs officer is counting the cases.
The cases are being counted by the customs officer.
- 7. When he entered the kitchen his sister was cooking supper.
Supper was being cooked by his sister when he entered the kitchen.

Перевод конструкций страдательного залога

- В английском языке форму Passive имеют переходные и непереходные глаголы (требующие косвенного или предложного дополнения)

To arrive at – приходить, достигать

To call upon - призывать

To deal with – иметь дело с, общаться с

To depend on – зависеть

To comment on – комментировать

At last the agreement **was arrived at**.

Наконец пришли к соглашению.

The article is often **referred to**. На статью часто
ссылаются.

- Английскому переходному глаголу в русском языке может соответствовать непереходный глагол, требующий предложного или косвенного дополнения.

To affect – воздействовать на

To attend – присутствовать на

To follow – следовать за

To influence – влиять на

To join – присоединиться к

To refuse – отказаться от

She **was** greatly **affected** by the scene.

Она была поражена увиденным.

The report **was followed** by a discussion.

За докладом последовала дискуссия.

■ В англ. языке в страдательном залоге могут употребляться фразеологические сочетания
to make use of - использовать

to pay attention to – обращать внимание

to take notice of - наблюдать

to take care of – заботиться о ком-либо

to make fun of smb. – высмеивать кого-либо

Их невозможно перевести на русский язык соответствующими глаголами, не заменив страдательный залог действительным.

His remarks **were taken no notice of.**

На его замечания **не обратили внимания.**

The boat **was lost sight of.**

Вскоре лодка **исчезла из виду.**

■ Предложения, в которых субъект действия глагола не указан (отсутствует дополнение с предлогом by), обычно переводятся на русский язык ~~неопределенно-личными предложениями.~~

Yesterday Parliament **was told** that there is going to be no reduction whatever in the size of the British Army in Northern Ireland.

Вчера парламенту **сообщили**, что численность английской армии в Северной Ирландии вообще не будет уменьшена.

Перевод на русский язык

■ Английский язык

Страдательный залог

Личные предложения

Личная форма глагола

Замена глагола

■ Русский язык

Действительный залог

Неопределенно-личные предложения

Неличная форма глагола

Передача пассивной формы лексически.